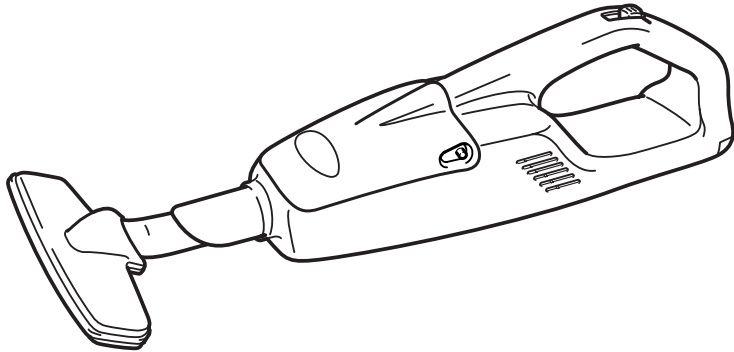
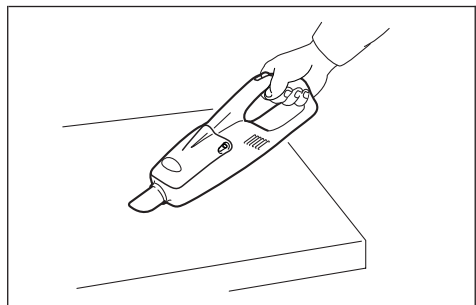
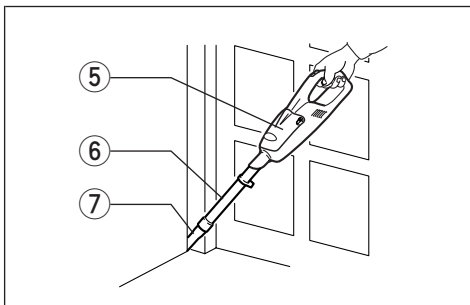
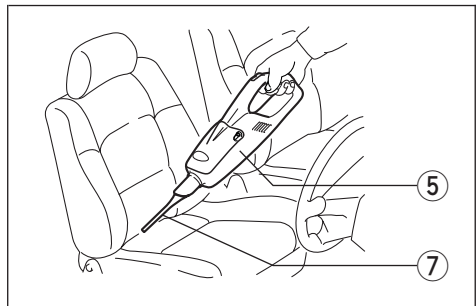
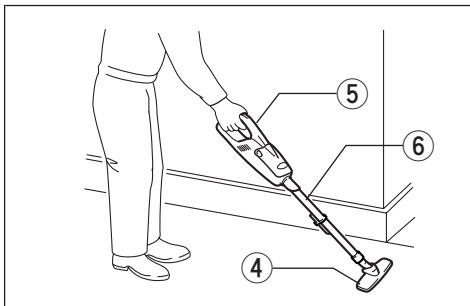
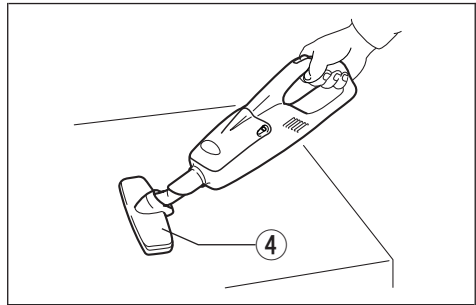
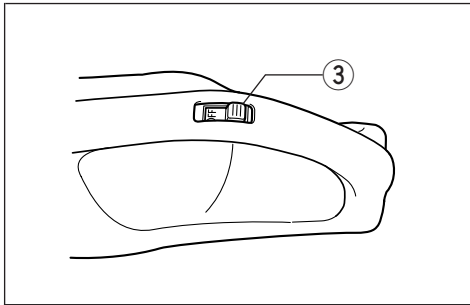
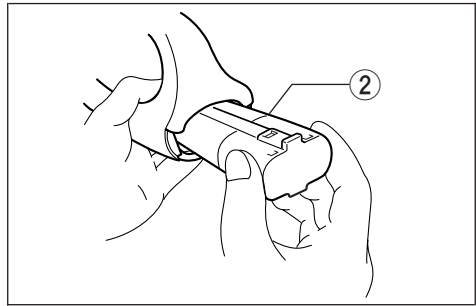
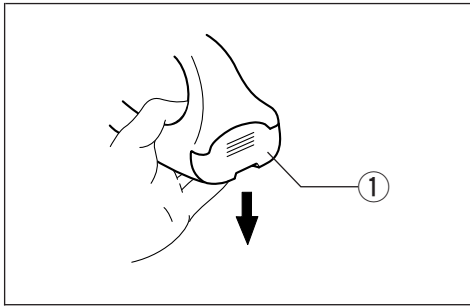
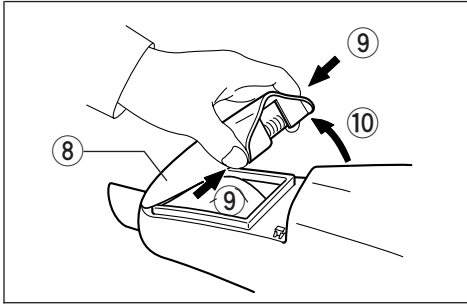


<b>GB</b>	<b>Cordless Cleaner</b>	<b>Instruction Manual</b>
<b>F</b>	<b>Aspirateur sans fil</b>	<b>Manuel d'instructions</b>
<b>D</b>	<b>Akku-Staubsauger</b>	<b>Betriebsanleitung</b>
<b>I</b>	<b>Aspiratore a batteria</b>	<b>Istruzioni per l'uso</b>
<b>NL</b>	<b>Snoerloze stofzuiger</b>	<b>Gebruiksaanwijzing</b>
<b>E</b>	<b>Aspiradora sin cable</b>	<b>Manual de instrucciones</b>
<b>P</b>	<b>Aspirador a bateria</b>	<b>Manual de instruções</b>
<b>DK</b>	<b>Akku Støvsuger</b>	<b>Brugsanvisning</b>
<b>S</b>	<b>Sladdlös dammsugare</b>	<b>Bruksanvisning</b>
<b>N</b>	<b>Batteristøvsuger</b>	<b>Bruksanvisning</b>
<b>SF</b>	<b>Akku-pölynimuri</b>	<b>Käyttöohje</b>
<b>GR</b>	<b>Φορητή ηλεκτρική σκούπα</b>	<b>Οδηγίες χρήσεως</b>

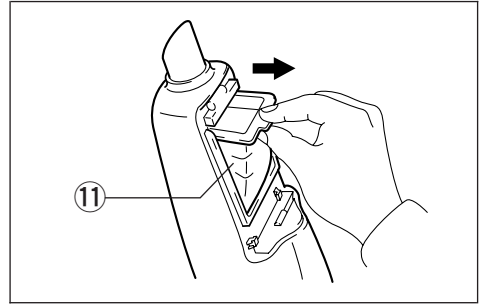
## 4093D



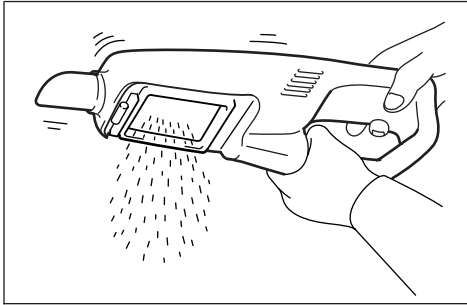




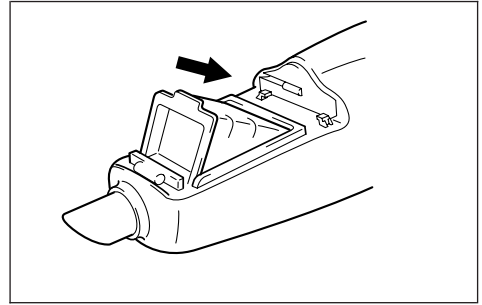
9



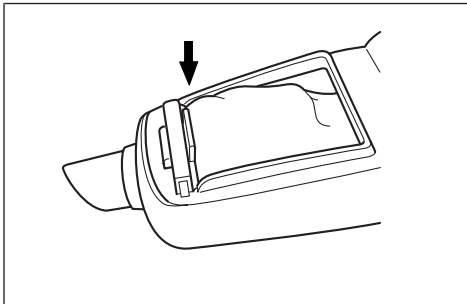
10



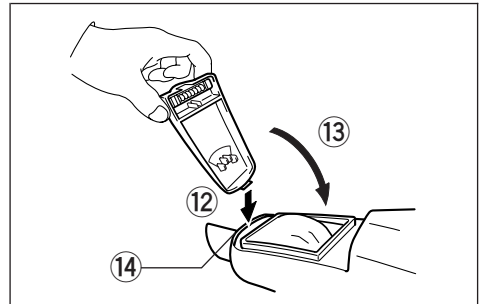
11



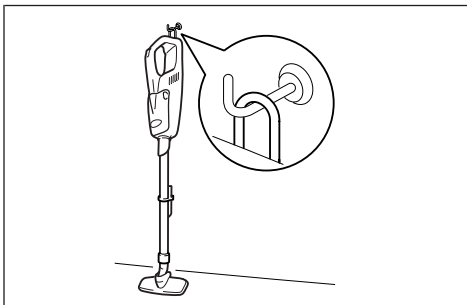
12



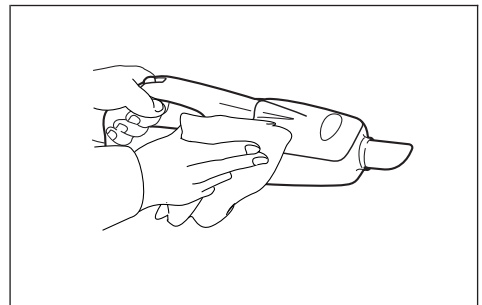
13



14



15



16

# ENGLISH

## Explanation of general view

- |                     |                                  |                                   |
|---------------------|----------------------------------|-----------------------------------|
| ① Rear cover        | ⑥ Extension wand (Straight pipe) | ⑪ Dust bag                        |
| ② Battery cartridge | ⑦ Corner nozzle                  | ⑫ Hook front cover onto front lip |
| ③ Switch            | ⑧ Front cover                    | ⑬ Close                           |
| ④ Nozzle            | ⑨ Depress                        | ⑭ Front lip                       |
| ⑤ Cleaner body      | ⑩ Open                           |                                   |

## SPECIFICATIONS

<b>Model</b>	<b>4093D</b>
Capacity .....	500 ml
Continuous use	
(with battery 9000) .....	High: Approx. 13 min.
	Low: Approx. 23 min.
Overall length .....	484 mm
Net weight .....	1.3 kg
Rated voltage .....	D.C. 9.6 V

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Note: Specifications may differ from country to country.

### Safety hints

For your own safety, please refer to the enclosed safety instructions.

## ADDITIONAL SAFETY RULES

1. Read this instruction manual and the charger instruction manual carefully before use.
2. Do not pick up wet materials, lit cigarettes or the like.
3. Stop operation immediately if you notice anything abnormal.
4. If you drop or strike the cleaner, check it carefully for cracks or damage before operation.
5. Do not bring close to stoves or other heat sources.
6. Do not block the intake hole or vent holes.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

## OPERATING INSTRUCTIONS

### Installing or removing battery cartridge (Fig. 1 & 2)

- Always switch off the cleaner before insertion or removal of the battery cartridge.
- To remove the battery cartridge, remove the rear cover from the cleaner by pushing it in the direction of the arrow and then withdraw the battery cartridge from the cleaner.
- To insert the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the cleaner and slip it into place. Then close the rear cover.
- Do not use force when inserting the battery cartridge. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

### Charging

Charge the battery cartridge with your Makita charger properly before use.

Following batteries can be used for this cleaner;

Battery type	Capacity (mAh)	Number of cells
9000	1,200	8
9002	2,000	8
9033	2,200	8

### Switch action (Fig. 3)

#### CAUTION:

- Always be sure that the dust bag or paper pack is installed properly in the cleaner before use. Improper installation may allow dust to enter the motor, resulting in malfunction of the cleaner.
- Always switch off the cleaner after each use to prevent damage to the cleaner and to lengthen the service life of the batteries.

This cleaner can be operated in "standard" and "strong" suction. For standard suction, slide the switch forward to the LOW position. For strong suction, slide the switch further to the HIGH position.

To stop the cleaner, slide the switch back to the OFF position.

## Cleaning (Suction)

### Nozzle (Fig. 4)

Attach the nozzle to clean off tables, desks, furniture, etc. Nozzle slips on easily.

### Nozzle + Extension wand (Straight pipe) (Fig. 5)

The extension wand fits in between the nozzle and the cleaner itself. This arrangement is convenient for cleaning a floor while standing erect.

### Corner nozzle (Fig. 6)

Fit on the corner nozzle for cleaning corners and crevices of a car or furniture.

### Corner nozzle + Extension wand (Straight pipe) (Fig. 7)

In tight quarters where the cleaner itself cannot squeeze in, or in high places hard to reach, use this arrangement.

### Cleaning without nozzle (Fig. 8)

You can pick up powder and dust without nozzle.

## Dust disposal

### CAUTION:

Empty the cleaner before it becomes too full, or the suction force weakens.

Depress the buttons and open the front cover. (Fig. 9)

Take the dust bag out of the cleaner carefully so that the contents will not spill out. Empty the contents out of the dust bag. (Fig. 10)

Also empty out the dust inside the cleaner itself. Failure to do so may cause the sponge filter to be clogged or the motor to be damaged. (Fig. 11)

## Installing dust bag

Place the dust bag into the cleaner cavity. (Fig. 12)

Insert the holder of the dust bag all the way into the slots in the cleaner cavity. (Fig. 13)

### CAUTION:

Forgetting to install the dust bag, failure to insert the holder of the dust bag all the way into the slots or using a broken or ripped bag, may allow dust to get into the motor. This may result in motor failure.

Hook the front cover onto the front lip of the cleaner. Then close the front cover. (Fig. 14)

### NOTE:

- When installing the paper pack, follow the same procedures for the dust bag.
- Always unfold a new paper pack before installing it on the cleaner.

## MAINTENANCE

### CAUTION:

Always be sure that the cleaner is switched off before carrying out any work on the cleaner.

### After use (Fig. 15)

When storing the cleaner, hang it from a nail using the convenient hanger in back.

### Cleaning (Fig. 16)

From time to time wipe off the outside (cleaner body) of the cleaner using a cloth dampened in soapy water. Never use gasoline, thinner or the like. Discoloration or cracks may result.

Wash the dust bag in soapy water occasionally. Dry it out thoroughly before use. An insufficiently dried bag may cause poor suction and shorten the service life of the motor.

To maintain product safety and reliability, repairs, maintenance or adjustment should be carried out by a Makita Authorized Service Center.

- |                         |                   |  |
|-------------------------|-------------------|--|
| ① Couvercle arrière     | ⑥ Tuyau rigide    | ⑪ Sac à poussière                              |
| ② Batterie              | ⑦ Bec suceur      | ⑫ Engager le couvercle avant sur l'arête avant |
| ③ Interrupteur          | ⑧ Couvercle avant | ⑬ Rabattre pour fermer                         |
| ④ Suceur plat           | ⑨ Appuyer         | ⑭ Arête avant                                  |
| ⑤ Corps de l'aspirateur | ⑩ Pour ouvrir     |  |

## SPECIFICATIONS

<b>Modèle</b>	<b>4093D</b>
Capacité .....	500 ml
Utilisation continue (avec une batterie 9000)	
	Puissante : 13 min. environ
	Standard : 23 min. environ
Longueur totale .....	484 mm
Poids net .....	1,3 kg
Tension nominale .....	9,6 V D.C.

• Etant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et de développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.

• Note : Les spécifications peuvent varier suivant les pays.

### Consignes de sécurité

Pour votre propre sécurité, reportez-vous aux consignes de sécurité qui accompagnent l'outil.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES

1. Veuillez lire attentivement ce manuel d'instructions et le manuel d'instructions du chargeur avant l'utilisation.
2. N'aspirez pas de matériaux humides, cigarettes allumées, ni aucun autre objet incandescent.
3. Dès que vous remarquez quoi que ce soit d'anormal, arrêtez immédiatement l'aspirateur.
4. Si vous laissez tomber l'aspirateur ou que vous le heurtez, vérifiez qu'il n'est pas fendu ou endommagé avant de l'utiliser.
5. N'approchez pas l'aspirateur d'un appareil de chauffage ni d'aucun autre appareil dégagant de la chaleur.
6. Ne bouchez pas l'orifice d'arrivée d'air ni les ouïes d'aération.

## CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

## MODE D'EMPLOI

### Installation ou retrait de la batterie (Fig. 1 et 2)

- Mettez toujours l'aspirateur hors tension avant d'insérer ou de retirer la batterie.
- Pour retirer la batterie, retirez le couvercle arrière de l'aspirateur en appuyant dessus dans le sens indiqué par la flèche, puis retirez la batterie de l'aspirateur.
- Pour insérer la batterie, alignez la languette de la batterie avec la rainure située dans l'aspirateur et mettez-la en place. Fermez ensuite le couvercle arrière.
- N'essayez pas d'insérer la batterie de force. Si elle ne glisse pas facilement, c'est qu'elle n'est pas correctement insérée.

### Recharge

Avant l'utilisation, veuillez bien charger la batterie avec votre chargeur Makita.

Les batteries suivantes peuvent être utilisées avec cet aspirateur.

Type de batterie	Capacité (mAh)	Nombre d'éléments
9000	1 200	8
9002	2 000	8
9033	2 200	8

### Interrupteur (Fig. 3)

ATTENTION :

- Vérifiez toujours que le sac à poussière (tissu ou papier) est correctement installé à l'intérieur de l'aspirateur avant l'utilisation. S'il n'est pas parfaitement à sa place, il y a risque de pénétration de poussière dans le moteur, pouvant entraîner une panne.
- Éloignez toujours l'aspirateur après chaque utilisation pour éviter tout dommage de l'aspirateur et rallonger la durée de vie des batteries.

Cet aspirateur peut fonctionner en aspiration "standard" ou "puissante". Pour l'aspiration standard, déplacez l'interrupteur loin de la position LOW. Pour une aspiration puissante, continuez à déplacer l'interrupteur jusqu'à la position HIGH.

Pour arrêter l'aspirateur, ramenez l'interrupteur sur la position OFF.

## Utilisation

### Suceur plat seul (Fig. 4)

Pour les surfaces dégagées (tables, meubles, etc...).

### Suceur plat et tuyau rigide (Fig. 5)

Le tuyau rigide s'insère entre le suceur plat et l'aspirateur proprement dit. Ceci permet de nettoyer le plancher sans se baisser.

### Bec suceur (Fig. 6)

Fixez le bec suceur pour nettoyer les coins et les interstices d'une voiture ou d'un meuble.

### Bec suceur + tuyau rigide (Fig. 7)

Cette combinaison est intéressante pour les endroits d'accès malaisé, ou pour nettoyer en hauteur.

### Nettoyage sans bec (Fig. 8)

Vous pouvez aspirer la poudre et la poussière sans utiliser le bec.

## Evacuation de la poussière

### ATTENTION :

Pour conserver une puissance d'aspiration satisfaisante, il est recommandé de vider la poussière avant que l'aspirateur soit plein.

Appuyez sur les boutons et ouvrez le couvercle avant.

### (Fig. 9)

Sortez délicatement le sac à poussière, de façon que son contenu ne se renverse pas. Videz-le. (Fig. 10)

Videz également la poussière qui se trouve à l'intérieur de l'aspirateur proprement dit. Sinon, vous risquez de boucher le filtre de mousse ou d'endommager le moteur. (Fig. 11)

### Fixation du sac à poussière

Placez le sac à poussière dans la cavité de l'aspirateur. (Fig. 12)

Insérez le support du sac à poussière à fond dans les fentes prévues à cet effet dans la cavité de l'aspirateur. (Fig. 13)

### ATTENTION :

Si vous oubliez d'installer le sac à poussière, que vous n'insérez pas le support du sac à poussière à fond dans les fentes ou que vous utilisez un sac à poussière crevé ou déchiré, la poussière risque d'arriver dans le moteur et de l'avarier.

Engagez le couvercle avant sur l'arrête avant de l'aspirateur. Puis, refermez le couvercle avant.

### (Fig. 14)

### NOTE :

- Pour installer le sac en papier, procédez comme pour le sac en tissu.
- Un sac en papier neuf doit toujours être déplié avant d'être mis en service.

## ENTRETIEN

### ATTENTION :

Pour toute intervention, l'aspirateur doit être à l'arrêt.

### Après utilisation (Fig. 15)

Lorsque vous rangez l'aspirateur, suspendez-le à un clou par le crochet pratique situé à l'arrière de l'appareil.

### Nettoyage (Fig. 16)

De temps à autre, essayez l'extérieur (le corps) de l'aspirateur avec un chiffon imbibé d'eau savonneuse. N'utilisez jamais d'essence, diluant, ni aucun autre produit similaire. Le boîtier pourrait se décolorer ou se fendiller.

Lavez de temps à autre le sac à poussière dans de l'eau savonneuse. Laissez-le sécher complètement avant de le réutiliser. Un sac encore humide risque de diminuer les performances d'aspiration et de réduire la durée de vie du moteur.

Pour votre sécurité et la fiabilité du produit, les réparations, la maintenance de cet appareil doit être confiée à un Centre d'Entretien MAKITA.

- |                       |                      |  |
|-----------------------|----------------------|--|
| ① Akku-Verschußdeckel | ⑥ Saugrohr           | ⑪ Staubbeutel                                |
| ② Akku                | ⑦ Fugendüse          | ⑫ Gerätedeckel in Gehäusevorsprung einsetzen |
| ③ Schalter            | ⑧ Gerätedeckel vorne | ⑬ Schließen                                  |
| ④ Bodendüse           | ⑨ Eindrücken         | ⑭ Vorsprung                                  |
| ⑤ Gerätegehäuse       | ⑩ Öffnen             |  |

**TECHNISCHE DATEN**

<b>Modell</b>	<b>4093D</b>
Füllvolumen .....	500 ml
Betriebszeit pro Akkuladung (mit Akku 9000) .....	Hoch: ca. 13 min. Niedrig: ca. 23 min.
Gesamtlänge .....	484 mm
Gewicht .....	1,3 kg
Nennspannung .....	9,6 V

- Wir behalten uns vor, Änderungen im Zuge der Entwicklung und des technischen Fortschritts ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.
- Hinweis: Die technischen Daten können von Land zu Land abweichen.

**Sicherheitshinweise**

Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

**ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN**

1. Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung und die Bedienungsanleitung des Ladegerätes vor Gebrauch sorgfältig durch.
2. Saugen Sie keine nassen Materialien, glimmenden Zigaretten o.ä. auf.
3. Stellen Sie den Betrieb bei Wahrnehmung abnormaler Vorkommnisse unverzüglich ein.
4. Falls das Gerät fallengelassen oder einer starken Erschütterung ausgesetzt wurde, muß das Gehäuse sorgfältig auf Risse und das Gerät auf Beschädigung untersucht werden, bevor der Betrieb fortgesetzt wird.
5. Bringen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Heizgeräten und anderen Wärmequellen.
6. Achten Sie darauf, Einlaßöffnung und Entlüftungsschlitze nicht zu blockieren.

**BEWAHREN SIE DIESE HINWEISE SORGFÄLTIG AUF.**

**BEDIENUNGSHINWEISE**

**Anbringen und Abnehmen des Akkus (Abb. 1 u. 2)**

- Schalten Sie den Staubsauger stets aus, bevor Sie den Akku anbringen oder abnehmen.
- Zum Abnehmen des Akkus entfernen Sie den hinteren Gerätedeckel vom Staubsauger, indem Sie ihn in Pfeilrichtung schieben, und dann ziehen Sie den Akku aus dem Staubsauger heraus.
- Zum Einsetzen des Akkus richten Sie die Führungsfeder des Akkus auf die Nut im Staubsaugergehäuse aus und schieben den Akku hinein. Schließen Sie dann den hinteren Gehäusedeckel.
- Wenden Sie beim Einsetzen des Akkus keine Gewalt an. Falls der Akku nicht reibungslos hineingleitet, ist er nicht richtig ausgerichtet.

**Laden**

Laden Sie den Akku vor Gebrauch mit dem Makita-Ladegerät richtig auf.

Die folgenden Akkus können für diesen Staubsauger verwendet werden:

Akku	Leistung (mAh)	Anzahl der Zellen
9000	1 200	8
9002	2 000	8
9033	2 200	8

**Schalterfunktion (Abb. 3)**

**VORSICHT:**

- Vergewissern Sie sich vor dem Betrieb stets, daß der Staubbeutel oder der Papierbehälter richtig befestigt ist. Bei fehlerhafter Befestigung kann Staub in den Motor eindringen und eine Betriebsstörung des Gerätes verursachen.
- Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch stets aus, um eine Beschädigung zu vermeiden und die Lebensdauer des Akkus zu verlängern.

Dieses Gerät kann mit normaler oder hoher Saugkraft betrieben werden. Für Betrieb mit normaler Saugkraft schieben Sie den Schalter nach vorn in die Stellung "LOW". Für Betrieb mit hoher Saugkraft schieben Sie den Schalter noch weiter in die Stellung "HIGH". Um das Gerät auszuschalten, schieben Sie den Schalter zurück in die Stellung "OFF".

## Betrieb

### Bodendüse (Abb. 4)

Zum Saugen von ebenen Flächen verwenden Sie die Bodendüse.

### Bodendüse und Saugrohr (Abb. 5)

Zur Verwendung für Überkopfarbeiten bzw. zur Erhöhung der Reichweite verwenden Sie Bodendüse und Saugrohr.

Das Verlängerungsrohr kann zwischen Bodendüse und Gerät montiert werden. Durch die Anordnung liegt der Schwerpunkt direkt beim Bedienenden.

### Fugendüse (Abb. 6)

Die Fugendüse eignet sich für schwer zu saugende Materialien (z. B. Sand) und das Aussaugen von Ritzen.

### Fugendüse und Saugrohr (Abb. 7)

Für schwer zugängliche bzw. höhergelegene Stellen können Sie das Saugrohr zwischen Fugendüse und Gerät montieren.

### Reinigen ohne Düse (Abb. 8)

Pulver und Staub können ohne Düse abgesaugt werden.

## Entleeren des Gerätes

### VORSICHT:

Entleeren Sie das Gerät beim ersten Anzeichen von nachlassender Saugkraft und bevor die Füllgrenze des Gerätes erreicht wird.

Drücken Sie die Verschlussknöpfe und entfernen Sie den vorderen Gerätedeckel. (Abb. 9)

Entfernen Sie den Staubbeutel vorsichtig aus dem Gerät, damit kein Schmutz herausfällt, und entleeren Sie den Staubbeutel. (Abb. 10)

Reinigen Sie auch den inneren Gerätebereich und den Zusatzfilter. Durch Verschmutzung des Zusatzfilters können Motorschäden verursacht werden. (Abb. 11)

## Befestigen des Staubbeutels

Setzen Sie den Staubbeutel in die Staubbeutelkammer ein. (Abb. 12)

Führen Sie den Klemmrahmen des Staubbeutels in die Nut der Staubbeutelkammer ein. (Abb. 13)

### VORSICHT:

Wird das Gerät ohne eingesetzten Staubbeutel betrieben, der Klemmrahmen des Staubbeutels nicht bis zum Anschlag in die Nut eingeführt oder ein gerissener Beutel verwendet, kann Staub in den Motor eindringen und Motordefekte verursachen.

Setzen Sie den Gerätedeckel in den Gehäusevorsprung ein und schließen Sie den Gerätedeckel bis zum Einrasten der Verschlussknöpfe. (Abb. 14)

### HINWEIS:

- Setzen Sie den Papierfilter wie in Abschnitt "Befestigen des Staubbeutels" ein.
- Vor Einsatz eines neuen Papierfilters ist dieser zu entfalten.

## WARTUNG

### VORSICHT:

Vergewissern Sie sich stets, daß der Schalter ausgeschaltet ist, bevor irgendwelche Arbeiten am Gerät ausgeführt werden.

### Aufhängevorrichtung (Abb. 15)

Hängen Sie den Staubsauger zur Aufbewahrung mit dem praktischen Aufhänger an der Rückseite an einen Nagel.

### Reinigen (Abb. 16)

Die Gehäuseteile können bei Bedarf mit einem in milder Seifenlauge angefeuchteten weichen Tuch gereinigt werden. Verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Farbverdünner oder lösemittelhaltige Produkte zum Reinigen des Gerätes, da diese die Oberfläche der Kunststoffteile angreifen und zu Verfärbung und Versprödung bzw. Rißbildung führen können.

Waschen Sie den Staubbeutel von Zeit zu Zeit in Seifenlauge aus. Trocknen Sie den Beutel gründlich vor erneutem Gebrauch. Ein feuchter Staubbeutel kann die Saugleistung beeinträchtigen und die Lebensdauer des Motors verkürzen.

Um die Sicherheit und Zuverlässigkeit dieses Gerätes zu gewährleisten, sollten Reparatur-, Wartungs-, und Einstellarbeiten nur von durch Makita autorisierten Werkstätten oder Kundendienstzentren unter ausschließlicher Verwendung von Makita-Originalersatzteilen ausgeführt werden.

- |                                    |                            |  |
|------------------------------------|----------------------------|--|
| ① Coperchio posteriore             | ⑦ Convogliatore per angoli | ⑫ Agganciare il coperchio anteriore al bordo anteriore |
| ② Capsula delle batterie           | ⑧ Coperchio anteriore      | ⑬ Chiudere   |
| ③ Interruttore                     | ⑨ Premere                  | ⑭ Orlo anteriore                                       |
| ④ Convogliatore                    | ⑩ Aprire                   |  |
| ⑤ Corpo aspiratore                 | ⑪ Sacchetto polvere        |  |
| ⑥ Tubo di estensione (tubo dritto) |                            |  |

**DATI TECNICI**

<b>Modello</b>	<b>4093D</b>
Capacità .....	500 ml
Operazione continua (con batteria 9000) .....	Alta: circa 13 min. Bassa: circa 23 min.
Lunghezza totale .....	484 mm
Peso netto .....	1,3 kg
Tensione nominale .....	9,6 V DC

• Per il nostro programma di ricerca e sviluppo continui, i dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.

• Nota: I dati tecnici potrebbero differire a seconda del paese di destinazione del modello.

**Consigli per la sicurezza**

Per la vostra sicurezza, riferitevi alle accluse istruzioni per la sicurezza.

**ULTERIORI REGOLE DI SICUREZZA**

1. **Prima dell'uso, leggere attentamente questo manuale di istruzioni e il manuale di istruzioni del caricatore.**
2. **Non aspirare oggetti bagnati, sigarette accese e simili.**
3. **Smettere immediatamente di usare l'aspiratore se si nota qualcosa di anormale.**
4. **Se si lascia cadere l'aspiratore o se dovesse subire un colpo, controllare con cura che non sia crepato o danneggiato prima di usarlo.**
5. **Non avvicinare l'aspiratore alle stufe o alle sorgenti di calore.**
6. **Non bloccare il foro di aspirazione o i fori di ventilazione.**

**CONSERVATE QUESTE ISTRUZIONI.****ISTRUZIONI PER L'USO****Installazione o rimozione della cartuccia batteria (Figg. 1 e 2)**

- Spegnerne sempre l'aspiratore prima di inserire o togliere la cartuccia batteria.
- Per togliere la cartuccia batteria, togliere il coperchio posteriore dall'aspiratore spingendolo nella direzione della freccia e poi estrarre la cartuccia batteria dall'aspiratore.
- Per inserire la cartuccia batteria, allineare la linguetta sulla cartuccia batteria con la scanalatura nell'aspiratore e far scivolare in posizione. Poi chiudere il coperchio posteriore.

- Non usare forza quando si inserisce la cartuccia batteria. Se la cartuccia batteria non scorre facilmente, significa che non è stata inserita correttamente.

**Carica**

Caricare correttamente la cartuccia batteria con il caricatore Makita prima dell'uso.

Con questo aspiratore si possono usare le batterie seguenti:

Tipo di batteria	Capacità (mAh)	Numero di celle
9000	1.200	8
9002	2.000	8
9033	2.200	8

**Funzionamento dell'interruttore (Fig. 3)****ATTENZIONE:**

- Accertarsi sempre che il sacchetto della polvere o il sacchetto di carta siano installati correttamente nell'aspiratore prima di usarlo. L'installazione sbagliata potrebbe far entrare la polvere nel motore, causando un difetto di funzionamento dell'aspiratore.
- Spegnerne sempre l'aspiratore ogni volta dopo l'uso, per impedire che si danneggi e per prolungare la vita di servizio della batteria.

Questo aspiratore può funzionare nei due modi di aspirazione "standard" e "forte". Per l'aspirazione standard, spingere l'interruttore verso la posizione LOW. Per l'aspirazione forte, spingere ulteriormente l'interruttore sulla posizione HIGH.

Per arrestare l'aspiratore, spingere indietro l'interruttore sulla posizione OFF.

**Pulizia (aspirazione)****Convogliatore (Fig. 4)**

Attaccare il convogliatore per ripulitura di tavole, tavoli, mobili, etc. Il convogliatore scivola facilmente.

**Convogliatore + tubo di estensione (tubo dritto) (Fig. 5)**

Il tubo di estensione va montato tra il convogliatore e l'aspiratore. Questa combinazione è comoda per pulire il pavimento restando eretti.

**Convogliatore per angoli (Fig. 6)**

Montare il convogliatore per angoli per pulire gli angoli e gli interstizi dell'automobile o di un mobile.

### **Convogliatore per angoli + tubo di estensione (tubo diritto) (Fig. 7)**

Usare questa combinazione per pulire gli ambienti ristretti dove l'aspiratore non può entrare, oppure i posti alti difficili da raggiungere.

### **Pulizia senza l'ugello (Fig. 8)**

La polvere può essere aspirata senza usare l'ugello.

### **Eliminazione della polvere**

**ATTENZIONE:**

Svuotare l'aspiratore prima che diventi troppo pieno, perché altrimenti la forza di aspirazione si riduce.

Premere i pulsanti e aprire il coperchio anteriore. **(Fig. 9)**

Tirar fuori con cura il sacchetto della polvere dall'aspiratore, in modo da non spanderne il contenuto. Svuotare poi il sacchetto della polvere. **(Fig. 10)**

Svuotare la polvere anche dall'interno dell'aspiratore stesso. Se non si fa ciò, il filtro di spugna potrebbe intasarsi danneggiando il motore. **(Fig. 11)**

### **Installazione del sacchetto della polvere**

Sistemare il sacchetto della polvere nella cavità dell'aspiratore. **(Fig. 12)**

Inserire completamente il supporto del sacchetto della polvere nelle fessure della cavità dell'aspiratore. **(Fig. 13)**

**ATTENZIONE:**

Se si dimentica di installare il sacchetto della polvere, se non si inserisce completamente il supporto del sacchetto della polvere nelle fessure o se si usa un sacchetto rotto o strappato, la polvere potrebbe entrare nel motore. Ciò potrebbe danneggiare il motore.

Agganciare il coperchio anteriore al bordo anteriore dell'aspiratore. Chiudere poi il coperchio anteriore. **(Fig. 14)**

**NOTA:**

- Per installare il sacchetto di carta, usare lo stesso procedimento di installazione del sacchetto della polvere.
- Dispiegare sempre il sacchetto di carta prima di installarlo nell'aspiratore.

## **MANUTENZIONE**

**ATTENZIONE:**

Accertarsi sempre che l'aspiratore sia spento prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'aspiratore.

### **Dopo l'uso (Fig. 15)**

Quando si mette via l'aspiratore, appenderlo ad un chiodo usando il comodo gancio sul retro.

### **Pulizia (Fig. 16)**

Pulire periodicamente l'esterno (corpo) dell'aspiratore usando un panno inumidito con acqua saponata. Mai usare benzina, solventi o sostanze simili, perché potrebbero causare scolorimenti o crepe.

Lavare ogni tanto il sacchetto della polvere con acqua saponata. Asciugarlo completamente prima di riusarlo. Se esso non è sufficientemente asciutto, potrebbe causare una scarsa aspirazione e ridurre la vita di servizio del motore.

Per mantenere la sicurezza e l'affidabilità del prodotto, le riparazioni, la manutenzione o le regolazioni dovrebbero essere eseguite da un centro di assistenza Makita autorizzato.

- |                     |                             |                                      |
|---------------------|-----------------------------|--------------------------------------|
| ① Achterdeksel      | ⑥ Verlengstuk (rechte buis) | ⑪ Stofzak                            |
| ② Batterij          | ⑦ Hoekmondstuk              | ⑫ Haak het voordeksel aan de voorlip |
| ③ Schakelaar        | ⑧ Voordeksel                | ⑬ Sluiten                            |
| ④ Mondstuk          | ⑨ Indrukken                 | ⑭ Voorlip                            |
| ⑤ Stofzuigerlichaam | ⑩ Openen                    |                                      |

**TECHNISCHE GEGEVENS**

**Model** 4093D  
 Capaciteit ..... 500 ml  
 Continu gebruik  
 (met accu 9000) ..... Hoog: ca. 13 min.  
 Laag: ca. 23 min.  
 Totale lengte ..... 484 mm  
 Netto gewicht ..... 1,3 kg  
 Nominale spanning ..... DC 9,6 V

- In verband met ononderbroken research en ontwikkeling behouden wij ons het recht voor bovenstaande technische gegevens te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving.
- Opmerking: De technische gegevens kunnen van land tot land verschillen.

**Veiligheidswenken**

Voor uw veiligheid dient u de bijgevoegde Veiligheidsvoorschriften nauwkeurig op te volgen.

**AANVULLENDE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN**

1. Lees deze gebruiksaanwijzing en ook de gebruiksaanwijzing van de accu aandachtig door alvorens het gereedschap voor de eerste keer te gebruiken.
2. Zuig geen natte voorwerpen, brandende peuken e.d. op.
3. Schakel de stofzuiger uit zodra u iets abnormaals opmerkt.
4. Indien u de stofzuiger hebt laten vallen of deze tegen iets hebt gestoten, dient u hem zorgvuldig op scheuren of beschadiging te controleren alvorens hem opnieuw te gebruiken.
5. Breng de stofzuiger niet in de nabijheid van verwarmingsapparaten of andere hittebronnen.
6. Zorg ervoor dat de inlaatopening of de ventilatie-openingen niet worden afgesloten.

**BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN.**

**BEDIENINGSVOORSCHRIFTEN**

**Installeren of verwijderen van het batterijpak (Fig. 1 en 2)**

- Schakel de stofzuiger altijd uit alvorens het batterijpak te installeren of te verwijderen.
- Om het batterijpak te verwijderen, verwijdert u eerst het achterdeksel van de stofzuiger door het in de richting van het pijltje te duwen en daarna neemt u het batterijpak eruit.
- Om het batterijpak te installeren, doet u de tong op het batterijpak overeenkomen met de groef in de stofzuiger en dan schuift u het batterijpak erin. Breng daarna het achterdeksel weer aan.
- Probeer niet om het batterijpak met geweld erin te duwen. Indien het batterijpak niet gemakkelijk erin schuift, betekent dit dat u het verkeerd erin steekt.

**Laden**

Laad de accu vóór het gebruik correct op met uw Makita acculader.

Met deze stofzuiger kunt u de volgende accu's gebruiken:

Batterij-model	Capaciteit (mAh)	Aantal cellen
9000	1 200	8
9002	2 000	8
9033	2 200	8

**Werking van de schakelaar (Fig. 3)**

LET OP:

- Controleer vóór het gebruik altijd of de stofzak of het papierpak juist in de stofzuiger zijn geïnstalleerd. Bij verkeerde installatie kan stof in de motor binnendringen, zodat de stofzuiger defect raakt.
- Schakel de stofzuiger na elk gebruik uit om beschadiging van de stofzuiger te voorkomen en de levensduur van de batterijen te verlengen.

Deze stofzuiger kan worden bediend met "standaard" en "sterke" zuigkracht. Voor standaard zuigkracht schuift u de schakelaar naar voren naar de "LOW" positie. Voor sterke zuigkracht schuift u deze verder naar voren naar de "HIGH" positie.

Om de stofzuiger te stoppen, schuift u de schakelaar terug naar de "OFF" positie.

## Stofzuigen

### Mondstuk (Fig. 4)

Bevestig het mondstuk op de stofzuiger voor het schoonmaken van tafels, stoelen en ander meubilair. Het mondstuk is gemakkelijk in te schuiven.

### Mondstuk + verlengstuk (rechte buis) (Fig. 5)

Het verlengstuk dient tussen het mondstuk en de stofzuiger te worden bevestigd. Deze schikking is gemakkelijk voor het schoonmaken van een vloer terwijl u rechtop staat.

### Hoekmondstuk (Fig. 6)

Bevestig het hoekmondstuk voor het schoonmaken van hoeken en spleten in het interieur van een auto of meubilair.

### Hoekmondstuk + verlengstuk (rechte buis) (Fig. 7)

Gebruik deze schikking in nauwe ruimten waar nauwelijks plaats is voor de stofzuiger of op hooggelegen, moeilijk te bereiken plaatsen.

### Stofzuigen zonder mondstuk (Fig. 8)

U kunt poeder en stof oppikken zonder het mondstuk te gebruiken.

## Ledigen

LET OP:

Ledig de stofzuiger voordat hij te vol raakt, aangezien anders de zuigkracht vermindert.

Druk de knoppen in en open het voordeksel. (Fig. 9)

Neem de stofzak voorzichtig uit de stofzuiger, zodat de inhoud niet wordt gemorst. Ledig de stofzak. (Fig. 10)

Verwijder ook het stof uit de stofzuiger zelf. Als u dit niet doet, kan het sponsfilter verstopt raken of de motor beschadigd raken. (Fig. 11)

## Installeren van de stofzak

Plaats de stofzak in de stofzuigerholte. (Fig. 12)

Steek de stofzakhouder zo ver mogelijk in de sleuven in de stofzuigerholte. (Fig. 13)

LET OP:

Indien u de stofzak vergeet aan te brengen, de stofzakhouder niet goed in de sleuven steekt, of een kapotte of gescheurde stofzak gebruikt, kan er stof in de motor binnendringen. Dit kan motordefekt veroorzaken.

Haak het voordeksel aan de voorlip van de stofzuiger. Sluit dan het voordeksel. (Fig. 14)

OPMERKING:

- De werkwijze voor het installeren van een papierpak is dezelfde als voor de stofzak.
- Vouw een nieuw papierpak altijd eerst open alvorens het in de stofzuiger te installeren.

## ONDERHOUD

LET OP:

Controleer altijd of de stofzuiger is uitgeschakeld vooraleer onderhoud uit te voeren aan de stofzuiger.

### Na het gebruik (Fig. 15)

Berg de stofzuiger op door de haak op de achterzijde van de stofzuiger aan een spijker te hangen.

### Reinigen (Fig. 16)

Reinig de buitenkant (behuizing) van de stofzuiger regelmatig met een doek die met zeepsop is bevochtigd. Gebruik hiervoor nooit benzine, verdunner e.d., omdat deze verkleuring of scheurvorming kunnen veroorzaken.

Was de stofzak regelmatig in zeepsop. Laat goed drogen alvorens opnieuw te gebruiken. Een onvoldoende gedroogde stofzak kan slechte zuigkracht veroorzaken en de levensduur van de motor verkorten.

Opdat het gereedschap veilig en betrouwbaar blijft, dienen alle reparaties, onderhoud of afstellingen te worden uitgevoerd bij een erkend Makita service centrum.



## **Limpieza (aspiración)**

### **Boquilla (Fig. 4)**

Coloque la boquilla al limpiar mesas, muebles etc. La boquilla entra con facilidad.

### **Boquilla + varilla de extensión (tubo recto) (Fig. 5)**

La varilla de extensión se coloca entre la boquilla y la aspiradora misma. Este arreglo es práctico para limpiar un suelo sin necesidad de agacharse.

### **Boquilla para esquinas (Fig. 6)**

Coloque la boquilla para esquinas al limpiar esquinas o hendiduras de un coche o muebles.

### **Boquilla para esquinas + varilla de extensión (tubo recto) (Fig. 7)**

En lugares estrechos donde no sea posible introducir la aspiradora, o en lugares altos difíciles de alcanzar, se podrá recurrir a este arreglo.

### **Limpieza sin la boquilla (Fig. 8)**

Puede recoger polvo y sustancias similares sin la boquilla.

### **Para vaciar el polvo recogido**

#### **PRECAUCIÓN:**

Vacíe la aspiradora antes de que se llene demasiado, porque, de lo contrario, disminuiría la fuerza de aspiración.

Presione los botones y abra la tapa delantera. **(Fig. 9)**

Saque con cuidado la bolsa de recogida de polvo de la aspiradora de manera que no se derrame el contenido. Vacíe el contenido de la bolsa. **(Fig. 10)**

Vacíe también el polvo de dentro de la aspiradora en sí. De lo contrario, el filtro de esponja podría obstruirse o dañarse el motor. **(Fig. 11)**

### **Instalación de la bolsa de recogida de polvo**

Coloque la bolsa dentro de la cavidad de la aspiradora. **(Fig. 12)**

Inserte el soporte de la bolsa de recogida de polvo hasta el fondo de las acanaladuras de la cavidad de la aspiradora. **(Fig. 13)**

#### **PRECAUCIÓN:**

Si se olvidase de instalar la bolsa de recogida de polvo, no introdujese el soporte de la bolsa de recogida polvo hasta el fondo de la acanaladuras o usase una bolsa rota o rasgada, el polvo podría entrar en el motor. Esto podría causar un fallo en el motor.

Enganche la tapa delantera en el borde delantero de la aspiradora. Luego cierre la tapa delantera. **(Fig. 14)**

#### **NOTA:**

- Cuando instale la bolsa de papel, siga el mismo procedimiento que para la bolsa de recogida de polvo.
- Despliegue siempre la nueva bolsa de papel antes de instalarla en la aspiradora.

## **MANTENIMIENTO**

### **PRECAUCIÓN:**

Asegúrese siempre de que la aspiradora esté apagada antes de realizar cualquier trabajo en ella.

### **Después de usar la aspiradora (Fig. 15)**

Cuando guarde el aspirador, cuélguelo de un clavo utilizando el colgador conveniente de la parte posterior.

### **Limpieza (Fig. 16)**

Limpie de vez en cuando el exterior (la caja) de la aspiradora con un paño humedecido en agua con jabón. No utilice nunca gasolina, diluyente o productos similares ya que podrían producir grietas o decoloración.

Lave de vez en cuando la bolsa de recogida de polvo en agua con jabón. Séquela completamente antes de utilizarla. Una bolsa de recogida de polvo insuficientemente seca podría causar una succión deficiente y acortar la vida útil del motor.

Para mantener la seguridad y fiabilidad del producto, las reparaciones, el mantenimiento y los ajustes deberán ser realizados por un Centro de Servicio Autorizado de Makita.

- |                      |                                   |   |
|----------------------|-----------------------------------|---|
| ① Cobertura traseira | ⑥ Vara de extensão (tubo direito) | ⑪ Saco do pó                                  |
| ② Bateria            | ⑦ Bocal para cantos               | ⑫ Enganche a cobertura frontal no aba frontal |
| ③ Interruptor        | ⑧ Cobertura frontal               | ⑬ Feche                                       |
| ④ Bocal              | ⑨ Pressione                       | ⑭ Aba frontal                                 |
| ⑤ Corpo do aspirador | ⑩ Abra                            |   |

### ESPECIFICAÇÕES

<b>Modelo</b>	<b>4093D</b>
Capacidade .....	500 ml
Funcionamento contínuo (com a bateria 9000) .....	Forte: aprox. 13 min. Normal: aprox. 23 min.
Comprimento total .....	484 mm
Peso .....	1,3 kg
Voltagem nominal .....	9,6 V C.C.

- Devido a um programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento, estas especificações podem ser alteradas sem aviso prévio.
- Nota: As especificações podem variar de país para país.

### Conselhos de segurança

Para sua segurança, leia as instruções anexas.

### REGRAS DE SEGURANÇA ADICIONAIS

1. **Leia este manual de instruções e o do carregador cuidadosamente antes da utilização.**
2. **Não aspire materiais molhados, cigarros acesos ou semelhantes.**
3. **Pãre o funcionamento imediatamente se notar qualquer anomalia.**
4. **Se deixar cair o aspirador ou for atingido por qualquer coisa, verifique cuidadosamente qualquer falha ou estrago antes da operação.**
5. **Não o aproxime de fornos ou outras fontes de calor.**
6. **Não bloque o orifício de entrada ou os orifícios de ventilação.**

### GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

### INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

#### Para colocar ou retirar a bateria (Fig. 1 e 2)

- Desligue sempre o aspirador antes de colocar ou retirar a bateria.
- Para retirar a bateria, retire a cobertura traseira do aspirador empurrando na direcção da seta e em seguida retire a bateria do aspirador.
- Para colocar a bateria, alinhe a lingueta na bateria com a ranhura no aspirador e deslize-a para o seu lugar. Em seguida feche a cobertura traseira.
- Não force para colocar a bateria. Se a bateria não deslizar facilmente é porque não está a ser colocada correctamente.

### Carregamento

Carregue a bateria correctamente com o seu carregador Makita antes da utilização.

Podem carregar as seguintes baterias para o aspirador:

Tipo de bateria	Capacidade (mAh)	Número de células
9000	1.200	8
9002	2.000	8
9033	2.200	8

### Ação do interruptor (Fig. 3)

#### PRECAUÇÃO:

- Certifique-se sempre de que o saco do pó ou de papel está colocado correctamente no aspirador antes da utilização. Má colocação pode originar entrada de pó no motor e estragar o aspirador.
- Desligue sempre o aspirador depois de cada utilização para evitar estragar o aspirador e aumentar a vida útil das baterias.

Este aspirador pode funcionar em sucção "normal" e "forte". Para sucção normal, deslize o interruptor para a posição LOW. Para sucção forte deslize o interruptor até à posição HIGH.

Para parar o aspirador, volte a colocar o interruptor na posição OFF.

### Limpeza (Sucção)

#### Bocal (Fig. 4)

Instale o bocal para limpar mesas, secretárias, móveis, etc. O bocal coloca-se facilmente.

#### Bocal + Vara de extensão (tubo direito) (Fig. 5)

A vara de extensão é colocada entre o bocal e o aspirador. É muito conveniente para aspirar o chão sem se baixar.

#### Bocal para cantos (Fig. 6)

Coloque o bocal para cantos para limpar cantos ou frinchas num automóvel ou em mobílias.

#### Bocal para cantos + Vara de extensão (tubo direito) (Fig. 7)

Em locais estreitos, onde o aspirador não pode entrar, ou locais altos de difícil acesso, utilize esta combinação.

### Limpeza sem o bocal (Fig. 8)

Podem apanhar pó e poeira sem o bocal.

### Disposição do pó

#### PRECAUÇÃO:

Esvazie o aspirador antes que fique muito cheio ou a força de sucção diminui.

Pressione os botões e abra a cobertura central. **(Fig. 9)**

Retire cuidadosamente o saco de pó do aspirador de modo a não entornar o conteúdo. Esvazie o saco do pó. **(Fig. 10)**

Tire também o pó de dentro do aspirador. Se não o fizer pode bloquear o filtro de esponja ou estragar o motor. **(Fig. 11)**

#### **Colocação do saco do pó**

Coloque o saco do pó na cavidade do aspirador. **(Fig. 12)**

Coloque o suporte do saco do pó até ao fim nas ranhuras da cavidade do aspirador. **(Fig. 13)**

#### **PRECAUÇÃO:**

Esquecer de colocar o saco do pó, não colocar o suporte do saco do pó até ao fim nas ranhuras ou utilizar um saco roto ou estragado pode fazer com que pó entre no motor. Pode estragar o motor.

Enganche a cobertura frontal na aba frontal do aspirador. Em seguida feche a cobertura frontal. **(Fig. 14)**

#### **NOTA:**

- Quando coloca o saco de papel siga os mesmos procedimentos que para o saco para o pó.
- Abra sempre o saco de papel novo antes de o colocar no aspirador.

## **MANUTENÇÃO**

#### **PRECAUÇÃO:**

Certifique-se sempre de que o aspirador está desligado antes de fazer qualquer reparação.

#### **Depois da utilização (Fig. 15)**

Quando guarda o aspirador, pendure-o num prego utilizando o gancho existente na parte posterior.

#### **Limpeza (Fig. 16)**

De tempos a tempos limpe o exterior (corpo) do aspirador com um pano humedecido em água e sabão. Nunca utilize gasolina, diluentes ou similares. Pode originar descoloração ou falhas.

Ocasionalmente lave o saco do pó em água e sabão. Seque-o completamente antes da utilização. Se o saco estiver mal seco pode originar má sucção e diminuir a vida útil do motor.

Para manter a segurança e fiabilidade do produto, as reparações, manutenção e afinações deverão ser sempre efectuadas por um Centro de Assistência Autorizado Oficial Makita.

- |                |                           |                               |
|----------------|---------------------------|-------------------------------|
| ① Bagdæksel    | ⑥ Forlængerrør (lige rør) | ⑪ Støvpose                    |
| ② Akku         | ⑦ Fugemundstykke          | ⑫ Hægt fordæksel på forkanten |
| ③ Afbryder     | ⑧ Fordæksel               | ⑬ Lukke                       |
| ④ Mundstykke   | ⑨ Tryk ind                | ⑭ Forkant                     |
| ⑤ Støvsugerhus | ⑩ Åbne                    |                               |

## SPECIFIKATIONER

<b>Model</b>	<b>4093D</b>
Kapacitet .....	500 ml
Driftstid pr. opladning (med akku 9000) .....	Høj: ca. 13 min. Lav: ca. 23 min.
Længde .....	484 mm
Vægt .....	1,3 kg
Spænding .....	9,6 V

- Ret til tekniske ændringer forbeholdes.
- Bemærk: Data kan variere fra land til land.

## Sikkerhedsbestemmelser

Af sikkerhedsgrunde bør De sætte Dem ind i de medfølgende Sikkerhedsforskrifter.

YDERLIGERE  
SIKKERHEDSFORSKRIFTER

1. Læs denne brugsanvisning samt brugsanvisningen til opladeren omhyggeligt før brug.
2. Brug aldrig maskinen til varm aske, varme metalspåner eller væske.
3. Sluk øjeblikkeligt for støvsugeren, hvis De bemærker noget unormalt.
4. Hvis maskinen har været udsat for slag eller andre voldsomme fysiske påvirkninger, skal den før brug undersøges omhyggeligt for revner og andre beskadigelser.
5. Udsæt ikke maskinen for ekstrem varme fra f.eks. brændeovn og lignende.
6. Blokér ikke maskinen sugehul eller ventilationsåbninger.

## GEM DISSE FORSKRIFTER.

## ANVENDELSE

## Isætning og udtagning af akku (Fig. 1 &amp; 2)

- Sluk altid for maskinen, før isætning og udtagning af akku.
- For at tage akkuen ud fjernes bagdækslet fra støvsugeren først, ved at det skubbes i pilens retning, hvorefter akkuen trækkes ud af støvsugeren.
- For at sætte akkuen i plades denne, så fjeren på akkuen passer med noten i støvsugeren. Skub akkuen helt i bund. Sæt bagdækslet på plads.
- Brug aldrig magt, når akkuen sættes i. Hvis ikke akkuen glider i uden besvær, er det fordi, at den vender forkert.

## Opladning

Oplad akkuen korrekt ved hjælp af Deres Makita oplader før brug.

Følgende akkuer kan benyttes til denne støvsuger.

Akku-type	Kapacitet (mAh)	Antal celler
9000	1 200	8
9002	2 000	8
9033	2 200	8

## Afbryderbetjening (Fig. 3)

## ADVARSEL:

- For anvendelse bør det kontrolleres, at støvposen eller papirposen er korrekt monteret i støvsugeren. Hvis disse ikke korrekt monteret, kan der trænge støv ind i motoren, hvilket kan resultere i beskadigelse af støvsugeren.
- Sluk altid for sugeren efter brug for at forhindre beskadigelse af sugeren og for at forlænge akkuens brugstid.

Denne støvsuger kan betjenes med "almindelig" og "stærk" sugning. Ved almindelig sugning skubbes afbryderen fremad til LOW positionen. Ved stærk sugning skubbes afbryderen længere fremad til HIGH positionen.

Støvsugeren stoppes ved at skubbe afbryderen tilbage til OFF positionen.

## Støvsugning

## Alm. mundstykke (Fig. 4)

Sæt mundstykket direkte på maskinen når møbler og borde skal støvsuges.

## Alm. mundstykke + forlængerrør (Fig. 5)

Sæt forlængerrøret mellem maskine og mundstykke når der støvsuges gulv.

## Fugemundstykke (Fig. 6)

Brug fugemundstykket når der skal støvsuges i hjørner og sprækker.

## Fugemundstykke + forlængerrør (Fig. 7)

Brug fugemundstykke og forlængerrør når der skal støvsuges i hjørner og sprækker, der sidder højt eller lavt.

## Rengøring uden brug af fugemundstykke (Fig. 8)

Pulver og støv kan suges op uden at fugemundstykket anvendes.

## Tømning

ADVARSEL:

Tøm støvsugeren før den bliver for fuld, ellers mindskes sugeeffekten.

Tryk knapperne ind og åbn fordækslet. (Fig. 9)

Tag forsigtigt posen ud så indholdet ikke spildes. Tøm posen, engangsposer smides ud. (Fig. 10)

Rengør også støvsugeren indvendig. Hvis dette ikke gøres, tilstoppes maskinens støvfilter og maskinens effekt nedsættes eller motoren bliver ødelagt. (Fig. 11)

## Montering af støvposen

Sæt posen ind i støvsugerens hulrum. (Fig. 12)

Sæt posens holder helt ind i noterne. (Fig. 13)

ADVARSEL:

Hvis maskinen bruges uden støvpose, med en revnet pose eller hvis posen ikke er rigtig isat, kan der trænge støv ind i motoren og maskinen kan ødelægges.

Hægt fordækslet på forkanten på støvsugeren. Luk fordækslet. (Fig. 14)

BEMÆRK:

- Når der monteres en papirpose, følges de samme instruktioner som for støvposen.
- Fold altid en ny papirpose ud før den monteres i sugeren.

## VEDLIGEHOLDELSE

ADVARSEL:

Sørg altid for, at støvsugeren er slået fra før der udføres noget arbejde på den.

## Efter brug (Fig. 15)

Når støvsugeren skal opbevares, kan den hænges op på et søm ved hjælp af den bekvemme ophængsarrangement anbragt bagerst på maskinen.

## Rengøring (Fig. 16)

Tør maskine af udvendig med en klud opvredet i sæbevand. Brug aldrig benzin, fortynder eller lignende.

Vask af og til støvposen (ikke engangsposer) i sæbevand. Posen skal være fuldstændig tør før den bruges igen. Hvis posen ikke er helt tør nedsættes maskinens effekt og levetid.

For at opretholde produktets sikkerhed og pålidelighed, må istandsættelse, vedligeholdelse eller justering kun udføres af et autoriseret Makita service center.

- ① Bakre lucka
- ② Kraftkasset
- ③ Strömbrytare
- ④ Munstycke
- ⑤ Dammsugarkropp

- ⑥ Förlängningsrör (rakt rör)
- ⑦ Elementmunstycke
- ⑧ Frontlucka
- ⑨ Tryck in
- ⑩ Öppna

- ⑪ Dammbehållare
- ⑫ Haka fast frontluckan på frontappen
- ⑬ Stäng
- ⑭ Frontapp

## TEKNISKA DATA

<b>Modell</b>	<b>4093D</b>
Kapacitet .....	500 ml
Sugtid	
(med batteri 9000) .....	Högt: ca 13 min.
	Lågt: ca 23 min.
Total längd .....	484 mm
Nettovikt .....	1,3 kg
Märkspänning .....	9,6 V DC

- På grund av det kontinuerliga programmet för forskning och utveckling, kan här angivna tekniska data ändras utan föregående meddelande.
- Observera! Tekniska data kan variera i olika länder.

### Säkerhetstips

För din egen säkerhets skull, bör du läsa igenom de medföljande säkerhetsföreskrifterna.

## EXTRA SÄKERHETS FÖRESKRIFTER

1. **Läs noga igenom denna bruksanvisning, och batteriladdarens bruksanvisning före användning.**
2. **Sug inte upp våta material, tända cigaretter eller liknande.**
3. **Avbryt omedelbart driften om du uppmärksammar något onormalt.**
4. **Om dammsugaren tappas eller utsätts för slag måste den kontrolleras noggrant före drift för att upptäcka eventuella sprickor eller andra skador.**
5. **Låt inte dammsugaren komma i närheten av kaminer eller andra värmekällor.**
6. **Blockera inte insugshålet eller ventilationshålen.**

## SPARA DESSA ANVISNINGAR.

## BRUKSANVISNING

### Montering och borttagning av batterikassetten (Fig. 1 och 2)

- Stäng alltid av dammsugaren innan batterikassetten sätts i eller tas ur.
- Batterikassetten tas ur dammsugaren genom att först trycka in den bakre luckan i pilens riktning och sedan ta av den från dammsugaren, och därefter dra ut batterikassetten ur dammsugaren.
- Sätt i batterikassetten genom att passa in tungan på batterikassetten mot spåret i dammsugaren, och sedan låta den glida i läge. Stäng därefter den bakre luckan.

- Tvinga inte in batterikassetten när den sätts i. Om batterikassetten in lätt glider i läge sätts den inte i korrekt.

### Laddning

Ladda batterikassetten ordentligt med din Makita batteriladdare före användning. Följande batterier kan användas till den här dammsugaren.

Batterityp	Kapacitet (mAh)	Antal celler
9000	1 200	8
9002	2 000	8
9033	2 200	8

### Strömbrytarens funktion (Fig. 3)

#### FÖRSIKTIGHET:

- Se alltid till att dammbehållaren eller pappersbehållaren är ordentligt isatt i dammsugaren före användning. Felaktig isättning kan resultera i att damm och skräp kommer in i motorn och orsakar driftstörningar hos dammsugaren.
- Stäng alltid av dammsugaren efter varje användningstillfälle för att förhindra skador på dammsugaren, och för att förlänga batteriernas livslängd.

Denna dammsugare kan användas i insugningslägena "standard" och "stark". Skjut strömbrytaren framåt till läget LOW (låg) för standardinsugning. Skjut strömbrytaren vidare till läget HIGH (hög) för stark insugning.

Skjut strömbrytaren tillbaka till läget OFF (av) för att stanna dammsugaren.

### Rengöring (insug)

#### Munstycke (Fig. 4)

Montera munstycket direkt till dammsugaren vid användning på bord, bänkar, stolar och andra högt belägna ytor.

#### Munstycke + förlängningsrör (rakt rör) (Fig. 5)

Förlängningsröret monteras mellan munstycket och själva dammsugaren. Det är praktiskt att använda så att man kan stå rakt vid golvvårdning.

#### Elementmunstycke (Fig. 6)

Använd elementmunstycket vid rengöring i hörnor eller springor på en bil eller en möbel.

#### Elementmunstycke + förlängningsrör (rakt rör) (Fig. 7)

Denna kombination kan användas i trånga utrymmen där dammsugaren är för stor för att komma åt och på höga ställen som är svåra att nå.

## **Dammsugning utan munstycke (Fig. 8)**

Du kan suga upp skräp och damm utan munstycke.

## **Tömmning av dammbehållaren**

**FÖRSIKTIGHET:**

Töm dammsugaren innan den blir överfull för att förhindra att sugkapaciteten minskar.

Tryck in knapparna och öppna frontluckan. **(Fig. 9)**

Lyft försiktigt ut dammbehållaren ur dammsugaren så att innehållet inte spills ut. Töm påsen på dess innehåll. **(Fig. 10)**

Töm också ut damm som finns inne i själva dammsugaren. Om dammet inte avlägsnas kan det orsaka att skumgummifiltret sätts igen och att motorn skadas. **(Fig. 11)**

## **Montering av dammbehållaren**

Placera dammbehållaren i dammsugarens hålighet. **(Fig. 12)**

Sätt i dammbehållarens hållare hela vägen i spåren i dammsugarens hålighet. **(Fig. 13)**

**FÖRSIKTIGHET:**

Om dammbehållaren glöms att sättas i, eller om dammbehållarens hållare inte sätts i hela vägen i spåren eller om en trasig eller sönderriven dammbehållare används kan det komma in damm i motorn. Detta kan resultera i motorhaveri.

Haka fast frontluckan på dammsugarens fronttapp. Stäng sedan frontluckan. **(Fig. 14)**

**OBSERVERA!**

- Följ samma monteringsanvisning som för dammbehållaren vid montering pappersbehållare.
- Veckla alltid ut en ny pappersbehållare innan den monteras på dammsugaren.

## **UNDERHÅLL**

**FÖRSIKTIGHET:**

Se alltid till att dammsugaren är avstängd innan något arbete utförs på den.

## **Efter användning (Fig. 15)**

Förvara dammsugaren hängande på en spik, med hjälp av den praktiska upphängningsanordningen på baksidan.

## **Rengöring (Fig. 16)**

Torka av dammsugarens utsida (dammsugarkroppen) då och då med en trasa som är fuktad i tvålatten. Använd aldrig bensin, thinner eller liknande. Missfärgning och sprickor kan uppstå.

Tvätta ibland dammbehållaren i tvålatten. Låt den torka ordentligt innan den används igen. En dåligt torkad dammbehållare kan orsaka dålig sugförmåga och förkorta motorns livslängd.

För att bibehålla produktens säkerhet och tillförlitlighet, bör alltid reparationer, underhållsservice och justeringar utföras av auktoriserad Makita serviceverkstad.

- |              |                              |  |
|--------------|------------------------------|--|
| ① Bakdeksel  | ⑥ Forlengelsesrør (rett rør) | ⑪ Støvpose                             |
| ② Batteri    | ⑦ Smalt munnstykke           | ⑫ Hekte frontdekslet fast på forkanten |
| ③ Bryter     | ⑧ Frontdeksel                | ⑬ Lukke                                |
| ④ Munnstykke | ⑨ Trykk inn                  | ⑭ Forkant                              |
| ⑤ Støvsuger  | ⑩ Åpne                       |  |

**TEKNISKE DATA**

<b>Modell</b>	<b>4093D</b>
Kapasitet .....	500 ml
Kontinuerlig bruk	
(med batteri 9000) .....	Høy: ca. 13 min.
	Lav: ca. 23 min.
Total lengde .....	484 mm
Netto vekt .....	1,3 kg
Klassifisert spenning .....	D.C. 9,6 V

- Grunnet det kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogrammet, forbeholder vi oss retten til å foreta endringer i tekniske data uten forvarsel.
- Merknad: Tekniske data kan variere fra land til land.

**Sikkerhetstips**

For din egen sikkerhets skyld ber vi deg lese de medfølgende sikkerhetsreglene.

**EKSTRA SIKKERHETSREGLER**

1. Les både denne og laderens bruksanvisning nøye før bruk.
2. Støvsugeren må ikke brukes til oppsuging av våte gjenstander, tente sigaretter eller lignende.
3. Slå støvsugeren av omgående hvis noe unormalt oppdages.
4. Hvis støvsugeren faller i gulvet, må den sjekkes for sprekker eller andre skader før den tas i bruk.
5. Støvsugeren må holdes unna ovner eller andre varmekilder.
6. Inntaks- eller ventilasjonshull må ikke blokkeres.

**TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE.**

**BRUKSANVISNINGER**

**Montering eller demontering av batteriet (Fig. 1 & 2)**

- Slå alltid av støvsugeren før montering eller demontering av batteriet.
- For å demontere batteriet, tas bakdekslet på støvsugeren av ved å skyve det i pilens retning og så trekke batteriet ut.
- Batteriet monteres ved å samstemme tungen på batteriet med sporet i støvsugeren og skyve det på plass. Lukk deretter dekslet igjen.

**Lading**

Lad batteriet skikkelig opp med Makita-laderen før bruk.

Følgende batterier kan brukes til denne støvsugeren:

Batteritype	Kapasitet mAh	Antall celler
9000	1 200	8
9002	2 000	8
9033	2 200	8

**Bryter (Fig. 3)**

NB!

- Støvposen eller papirposen må alltid være skikkelig montert på støvsugeren før bruk. Feil montering kan få støv til å trenge inn i motoren og ødelegge støvsugeren.
- Støvsugeren må alltid slås av etter bruk så skader unngås og batterienes brukstid ikke reduseres.

Denne støvsugeren kan brukes med "standard" og "kraftig" sugekapasitet. For standard sugekapasitet skyves bryteren forover til LOW (lav). For kraftig sugekapasitet skyves bryteren videre til HIGH (høy). Støvsugeren slås av ved å skyve bryteren tilbake igjen til OFF (av).

**Rengjøring (suging)**

**Munnstykke (Fig. 4)**

Ved rengjøring av bord, pulter, møbler, etc., er munnstykket et praktisk hjelpemiddel.

**Munnstykke + forlengelsesrør (rett rør) (Fig. 5)**

Forlengelsesrøret kan settes på mellom munnstykket og selve støvsugeren. Dette er praktisk til rengjøring av gulv siden du ikke behøver å bøye deg.

**Smalt munnstykke (Fig. 6)**

Praktisk til rengjøring av hjørner og sprekker i en bilkuppe eller på møbler.

### **Smalt munnstykke + forlengelsesrør (rett rør) (Fig. 7)**

Til steder der det er vanskelig å komme til, eller steder høyt oppe.

### **Rengjøring uten munnstykke (Fig. 8)**

Pulver og støv kan samles opp uten munnstykket.

### **Tømming av støv**

NB!

Tøm støvposen når den er full, ellers vil sugeevnen reduseres.

Trykk inn knappene for å åpne frontdekslet. (Fig. 9)

Ta støvposen forsiktig ut av støvsugeren så innholdet ikke faller ut. Tøm posen. (Fig. 10)

Tøm også selve støvsugeren for støv som har satt seg fast på innsiden. Hvis dette ikke gjøres kan støv stoppe til filteret og ødelegge motoren. (Fig. 11)

### **Montering av støvposen**

Sett støvposen inn i hulrommet på støvsugeren. (Fig. 12)

Sett støvposeholderen helt inn i åpningene i hulrommet på støvposen. (Fig. 13)

NB!

Hvis du skulle glemme å montere støvposen på sugeren, ikke sette støvposens holder helt inn i åpningene eller bruke en flerret eller ødelagt pose, kan støv trenge inn i motoren og forårsake motortrøbbel.

Monter frontdekslet fast på forkanten av støvsugeren. Lukk frontdekslet igjen. (Fig. 14)

MERKNAD:

- Ved montering av papirposen følges samme fremgangsmåte som for støvposen.
- Ny papirpose må alltid brettes ut før den monteres på støvsugeren.

## **VEDLIKEHOLD**

NB!

Før eventuelt arbeid utføres, må du alltid forvise deg om at støvsugeren er slått av.

### **Etter bruk (Fig. 15)**

Når støvsugeren settes til oppbevaring, henges den på vegg på en spiker fra kroken på baksiden.

### **Rengjøring (Fig. 16)**

Fra tid til annen bør støvsugeren tørkes utvendig med en klut som er godt oppvridd i såpevann. Det må aldri brukes bensin, malingstynner eller lignende som kan forårsake misfarging og sprekker.

Vask støvposen i såpevann med jevne mellomrom. La posen tørke skikkelig før bruk. Hvis posen brukes før den er helt tørr, vil sugeevnen reduseres og motorens brukstid forkortes.

For å garantere at maskinen arbeider sikkert og pålitelig bør reparasjoner, servicearbeider eller innstillinger utføres av et autorisert Makita-serviceverksted.

- ① Takakansi  
 ② Akku  
 ③ Katkaisija  
 ④ Suulake  
 ⑤ Imurin runko

- ⑥ Jatkoputki (suora putki)  
 ⑦ Rakosuulake  
 ⑧ Etukansi  
 ⑨ Purista  
 ⑩ Avaa

- ⑪ Pölypussi  
 ⑫ Pujota etukansi etureunaan  
 ⑬ Sulje  
 ⑭ Etureuna

## TEKNISET TIEDOT

<b>Malli</b>	<b>4093D</b>
Imuteho .....	500 ml
Jatkuva käyttö (akulla 9000) .....	Voimakas: noin 13 min. Normaali: noin 23 min.
Kokonaispituus .....	484 mm
Paino .....	1,3 kg
Nimellisjännite .....	9,6 V tasavirta

- Jatkuvan tutkimus- ja kehitysohjelman vuoksi pidättäme oikeuden muuttaa tässä mainittuja teknisiä ominaisuuksia ilman ennakoilmoitusta.
- Huomautus: Tekniset ominaisuudet saattavat vaihdella eri maissa.

### Turvaohjeita

Oman turvallisuutesi vuoksi lue mukana seuraavat turvaohjeet.

## LISÄTURVAOHJEITA IMURILLE

1. Lue tämä ohjekirja ja lataajan ohjekirja huolellisesti ennen käyttöä.
2. Älä imuroi märkiä roskia, palavia savukkeita tms.
3. Lopeta laitteen käyttäminen välittömästi, jos havaitset jotain tavallisuudesta poikkeavaa.
4. Jos pudotat imurin tai kolhit sitä, tarkasta laite huolellisesti mahdollisten murtumien tai vaurioiden varalta, ennen kuin käytät sitä.
5. Pidä imuri loitolla uuneista ja muista lämpölähteistä.
6. Älä peitä ilmanottoaukkoa tai ilmanpoistoaukkoja.

## SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.

## KÄYTTÖOHJEET

### Akun kiinnittäminen ja irrottaminen (Kuvat 1 ja 2)

- Sammuta imuri aina ennen akun kiinnittämistä ja irrottamista.
- Akku irrotetaan seuraavasti. Irrota takakansi imurista painamalla sitä nuolen suuntaan ja vedä sitten akku irti imurista.
- Akku kiinnitetään seuraavasti. Sovita akun kieleke imurissa olevaan uraan ja sujauta se paikalleen. Sulje sitten takakansi.
- Älä käytä voimaa painaessasi akkua paikalleen. Jos akku ei mene helposti paikalleen, sitä ei ole kiinnitetty oikein.

### Lataaminen

Lataa akku Makita lataajalla kunnolla ennen käyttöä. Tässä imurissa voidaan käyttää seuraavia akkuja;

Akkutyyppi	Kapasiteetti (mAh)	Kennojen lukumäärä
9000	1 200	8
9002	2 000	8
9033	2 200	8

### Katkaisijan käyttäminen (Kuva 3)

VARO:

- Varmista aina ennen imurin käyttämistä, että pölypussi tai paperipussi on oikein asennettu. Väärin asennettu pussi voi päästää roskia moottoriin, mikä saattaa aiheuttaa imurin joutumisen epäkuntoon.
- Sammuta imuri aina jokaisen käyttökerran jälkeen. Näin estetään imurin vioittuminen ja akkujen käyttöikä pitenee.

Imuteho voidaan säätää joko normaaliksi tai voimakkaaksi. Normaali imuteho saadaan siirtämällä katkaisijaa eteenpäin asentoon LOW. Voimakas imuteho saadaan siirtämällä katkaisijaa vielä eteenpäin asentoon HIGH.

Imuri sammutetaan siirtämällä katkaisija takaisin asentoon OFF.

## **Imurointi**

### **Suutin (Kuva 4)**

Liitä suutin puhdistaussasi pöytiä, hyllyjä, huonekaluja jne. Suutin asentuu helposti.

### **Suulake + jatkoputki (suora putki) (Kuva 5)**

Jatkoputki sopii suulakkeen ja imurin väliin. Tästä on apua imuroitaessa lattiaa seisten.

### **Rakosuulake (Kuva 6)**

Kiinnitä rakosuulake imuroidessasi nurkkia tai auton tai huonekalun rakoja.

### **Rakosuulake + jatkoputki (suora putki) (Kuva 7)**

Käytä tätä yhdistelmää ahtaissa nurkissa, joihin imuri ei mahdu ja kurkotellessasi korkeisiin paikkoihin.

### **Puhdistaminen ilman suutinta (Kuva 8)**

Pöly ja roskat voidaan kerätä ilman suutinta.

### **Roskien poistaminen**

VARO:

Tyhjennä imuri ennen liiallista täyttymistä, tai imuteho heikkenee.

Purista painikkeita ja avaa etukansi. **(Kuva 9)**

Irrota pölypussi imurista varoen, jotta pussin sisältö ei valuisi ulos. Tyhjennä roskat pölypussista. **(Kuva 10)**

Poista myös itse imurin sisällä olevat roskat. Jos et toimi näin, sienisuo datin saattaa tukkeutua tai moottori vahingoittua. **(Kuva 11)**

### **Pölypussin kiinnittäminen**

Aseta pölypussi imurissa olevaan aukkoon. **(Kuva 12)**

Työnnä pölypussin pidin kokonaan imurissa olevan aukon rakoihin. **(Kuva 13)**

VARO:

Jos pölypussia ei kiinnitetä paikalleen, pölypussin pidintä ei työnnetä kokonaan rakoihin tai jos käytetään rikkiäistä tai repeytyntä pussia, moottoriin saattaa päästä roskia. Tämä saattaa aiheuttaa moottorin rikkoutumisen.

Pujota etukansi kiinni imurin etureunaan. Sulje sitten etukansi. **(Kuva 14)**

HUOMAA:

- Noudata pölypussille annettuja ohjeita kiinnittäessäsi paperipussia.
- Levitä uusi paperipussi aina auki, ennen kuin kiinnität sen imuriin.

## **KUNNOSSAPITO**

VARO:

Varmista aina ennen kunnossapitotoita, että imuri on sammutettu.

### **Käytön jälkeen (Kuva 15)**

Kun varastoit imurin, ripusta se imurin takana olevalla ripustimella koukkuun.

### **Puhdistaminen (Kuva 16)**

Pyyhi imurin ulkopinnat (imurin runko) silloin tällöin saippuaveteen kostutetulla liinalla. Älä koskaan käytä bensiiniä, tinneriä tms. Tämä voi aiheuttaa värien haalistumista tai halkeamien syntymistä.

Pese pölypussi silloin tällöin saippuavedellä. Kuivaa se perusteellisesti ennen käyttöä. Riittämättömästi kuivattu pölypussi saattaa aiheuttaa imutehon heikkenemistä ja lyhentää moottorin käyttöikää.

Laitteen käyttövarmuuden ja turvallisuuden vuoksi korjaukset ja muut huolto- ja säätötyöt saa suorittaa ainoastaan Makitan hyväksymä huoltopiste.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

## Περιγραφή γενικής άποψης

- ① Πισινό κάλυμμα
- ② Κασέτα μπαταρίας
- ③ Διακόπτης
- ④ Στόμιο
- ⑤ Σώμα σκούπας

- ⑥ Ράβδος επέκτασης (Ισιος σωλήνας)
- ⑦ Στόμιο γωνιών
- ⑧ Μπροστινό κάλυμμα
- ⑨ Πιέστε
- ⑩ Ανοικτό

- ⑪ Σάκκος σκόνης
- ⑫ Αγκιστρώστε το μπροστινό κάλυμμα στο μπροστινό χείλος
- ⑬ Κλειστό
- ⑭ Μπροστινό χείλος

### ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

**Μοντέλο** 4093D  
Χωρητικότητα ..... 500 χιλ. λιτ  
Συνεχής χρήση  
(με μπαταρία 9000) ..... Υψηλή: περίπου 13 λεπ.  
Χαμηλή: περίπου 23 λεπ.  
Συνολικό μήκος ..... 484 χιλ.  
Καθαρό βάρος ..... 1,3 Χγρ  
Καθορισμένο βολτάζ ..... D.C. 9,6 V

- Λόγω του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης, οι παρούσες προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.
- Παρατήρηση: Τα τεχνικά χαρακτηριστικά μπορεί να διαφέρουν από χώρα σε χώρα.

#### Υποδείξεις ασφάλειας

Για την προσωπική σας ασφάλεια, ανατρέξτε στις εσώκλειστες οδηγίες ασφάλειας.

### ΕΠΙΠΡΟΣΘΕΤΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΣΚΟΥΠΑ

1. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών και το εγχειρίδιο οδηγιών του φορτιστή πριν από τη χρήση.
2. Μη συλλέξετε υγρά υλικά, αναμμένα τσιγάρα ή παρόμοια.
3. Σταματήστε τη λειτουργία αμέσως αν παρατηρήσετε οτιδήποτε αφύσικο.
4. Εάν ρίξετε ή χτυπήσετε τη σκούπα, ελέγξτε τη για ρωγμές ή ζημιά πριν από τη λειτουργία.
5. Μη τη βάζετε κοντά σε θερμάστρες ή άλλες πηγές θερμότητας.
6. Μη φράζετε την τρύπα εισόδου ή τις τρύπες εξαερισμού.

### ΦΥΛΑΞΕΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

#### Εγκατάσταση ή απομάκρυνση της κασέτας μπαταρίας (Εικ. 1 & 2)

- Πάντοτε να σβήνετε τη σκούπα προτού εγκαταστήσετε ή απομακρύνετε την κασέτα μπαταρίας.
- Για να απομακρύνετε την κασέτα μπαταρίας, απομακρύνετε το πίσω κάλυμα από τη σκούπα πιέζοντας το προς την κατεύθυνση του βέλους και έπειτα βγάξτε την κασέτα μπαταρίας από την σκούπα.

- Για να εγκαταστήσετε την κασέτα μπαταρίας, ευθυγραμμίστε τη γλώσσα στην κασέτα μπαταρίας με την αυλακία στη σκούπα και τοποθετήστε την στη θέση της. Έπειτα κλείστε το πίσω κάλυμμα.
- Μη χρησιμοποιείτε δύναμη όταν τοποθετείτε την κασέτα μπαταρίας. Εάν η κασέτα μπαταρίας δεν μπαίνει εύκολα, αυτό συμβαίνει επειδή δεν τοποθετείται σωστά.

#### Φόρτιση

Φορτίστε κατάλληλα την κασέτα μπαταρίας με τον φορτιστή Μακίτα πριν από τη χρήση. Οι ακόλουθες μπαταρίες μπορούν να χρησιμοποιηθούν για αυτή τη σκούπα.

Τύπος μπαταρίας	Χωρητικότητα	Αριθμός κυψελών
9000	1.200	8
9002	2.000	8
9033	2.200	8

#### Λειτουργία διακόπτη (Εικ. 3)

##### ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Πάντοτε να σιγουρεύεστε ότι ο σάκκος σκόνης ή ο χάρτινος πάκος είναι κατάλληλα τοποθετημένοι στην σκούπα πριν τη χρήση. Η λανθασμένη τοποθέτηση μπορεί να επιτρέψει τη σκόνη να μπει στο μοτέρ, προκαλώντας την δυσλειτουργία της σκούπας.
- Πάντοτε να κλείνετε την σκούπα μετά τη χρήση για την αποφυγή ζημιάς στην σκούπα και για την επιμήκυνση του χρόνου ζωής των μπαταριών.

Αυτή η σκούπα μπορεί να λειτουργήσει με “κανονική” και “ισχυρή” απορρόφηση. Για κανονική απορρόφηση, σύρετε το διακόπτη προς τα εμπρός στη θέση LOW. Για δυνατή απορρόφηση, σύρετε το διακόπτη περισσότερο στη θέση HIGH.

Για να σταματήσετε τη σκούπα, σύρετε το διακόπτη πίσω στη θέση OFF.

## **Καθάρισμα (Απορρόφηση)**

### **Στόμιο (Εικ. 4)**

Προσαρμόστε το στόμιο για καθαρισμό τραπεζιών, γραφείων, επίπλων, κλπ. Το στόμιο προσαρμόζεται εύκολα.

### **Στόμιο + Ράβδος επέκτασης (Ισιοι σωλήνας) (Εικ. 5)**

Η ράβδος επέκτασης προσαρμόζεται μεταξύ του στομίου και της ίδιας της σκούπας. Αυτή η διάταξη είναι βολική για καθαρίσματα του πατώματος από όρθια στάση.

### **Στόμιο γωνιών (Εικ. 6)**

Προσαρμόστε το στόμιο γωνιών για καθαρίσματα γωνιών και σχισμών αυτοκινήτων ή επίπλων.

### **Στόμιο γωνιών + Ράβδος επέκτασης (Ισιοι σωλήνας) (Εικ. 7)**

Σε χώρους πολύ στενούς όπου η σκούπα δε χωράει να περάσει, ή σε ψηλά μέρη που είναι δύσκολο να φθάσει κανείς, χρησιμοποιείτε αυτή τη διάταξη.

### **Καθαρισμός χωρίς το στόμιο (Εικ. 8)**

Μπορείτε να μαζέψετε σκόνη και βρωμιές χωρίς το στόμιο.

## **Αδειασμα σκόνης**

### **ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Αδειάστε τη σκούπα πριν γεμίσει πλήρως, διαφορετικά η δύναμη απορρόφησης μειώνεται.

Πιέστε τα πλήκτρα και ανοίξτε το μπροστινό κάλυμμα. **(Εικ. 9)**

Βγάλετε το σάκκο σκόνης από τη σκούπα προσεκτικά ώστε να μη χυθούν τα περιεχόμενα. Αδειάστε τα περιεχόμενα από το σάκκο σκόνης. **(Εικ. 10)**

Επίσης αδειάστε τη σκόνη μέσα από την ίδια τη σκούπα. Εάν δεν το κάνετε αυτό μπορεί να βουλώσει το σπογγώδες φίλτρο ή να πάθει ζημιά το μοτέρ. **(Εικ. 11)**

### **Τοποθέτηση σάκκου σκόνης**

Τοποθετήστε το σάκκο σκόνης μέσα στη κοιλότητα της σκούπας. **(Εικ. 12)**

Βάλτε τη θήκη του σάκκου σκόνης πλήρως μέσα στις σχισμές της κοιλότητας της σκούπας. **(Εικ. 13)**

### **ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Αν ξεχάσετε να τοποθετήσετε το σάκκο σκόνης, ή δε βάλετε τη θήκη του σάκκου σκόνης καλά μέσα στις σχισμές, ή αν χρησιμοποιήσετε ένα σπασμένο ή σχισμένο σάκκο, σκόνη μπορεί να πάει στο μοτέρ. Αυτό μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο μοτέρ.

Αγκιστρώστε το μπροστινό κάλυμμα πάνω στο μπροστινό χείλος της σκούπας. Μετά κλείστε το μπροστινό κάλυμμα. **(Εικ. 14)**

## **ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:**

- Όταν τοποθετείτε το χάρτινο πάκο, ακολουθείτε τις ίδιες διαδικασίες για το σάκκο σκόνης.
- Πάντοτε ξεδιπλώνετε ένα νέο χάρτινο πάκο πριν το τοποθετήσετε στη σκούπα.

## **ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

### **ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Πάντοτε βεβαιώνετε ότι η σκούπα έχει σβηστεί πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία στη σκούπα.

### **Μετά τη χρήση (Εικ. 15)**

Όταν αποθηκεύετε τη σκούπα, κρεμάστε την από ένα καρφί χρησιμοποιώντας το βολικό κρεμαστήρι.

### **Καθάρισμα (Εικ. 16)**

Από καιρό σε καιρό σφουγγίζετε το εξωτερικό (σώμα σκούπας) της σκούπας με ένα πανί βουτηγμένο σε σαπουνάδα. Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε βενζίνη, αραιωτικό ή κάτι παρόμοιο. Αποχρωματισμός ή ρωγμές μπορεί να σχηματισθούν.

Πλύνετε πότε-πότε το σάκκο σκόνης με σαπουνάδα. Στεγνώστε το σάκκο εντελώς πριν τη χρήση. Ένας μη καλά στεγνωμένος σάκκος μπορεί να προκαλέσει κακή απορρόφηση και να μειώσει τη ζωή του μοτέρ.

Για τη διασφάλιση της σιγουριάς και αξιοπιστίας των προϊόντων μας πρέπει οι επισκευές, εργασίες συντήρησης ή ρυθμίσεις να εκτελούνται από εξουσιοδοτημένα εργαστήρια σέρβις πελατών Μάκιτα.

## **GB** ACCESSORIES

---

### CAUTION:

These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. The accessories or attachments should be used only in the proper and intended manner.

## **F** ACCESSOIRES

---

### ATTENTION :

Ces accessoires ou ces pièces annexes sont recommandés pour l'utilisation de l'outil Makita spécifié dans ce manuel. L'utilisation d'autres accessoires ou fixations peut présenter un risque de blessures. Les accessoires ou les fixations ne devront être utilisés que dans le but et de la manière prévus.

## **D** ZUBEHÖR

---

### VORSICHT:

Das mitgelieferte Zubehör ist speziell für den Gebrauch mit dem in dieser Betriebsanleitung angegebenen Makita-Elektrowerkzeug vorgesehen. Bei Verwendung von Fremdzubehör in Verbindung mit dieser Maschine besteht die Gefahr von Verletzungen.

## **I** ACCESSORI

---

### ATTENZIONE:

Gli accessori o raccordi seguenti sono raccomandati per l'uso con l'utensile Makita specificato in questo manuale. L'uso di qualsiasi altro accessorio o raccordo potrebbe causare pericoli di ferite alle persone. Gli accessori o raccordi devono essere usati soltanto nel modo corretto e specificato.

## **NL** ACCESSOIRES

---

### LET OP:

Deze accessoires of hulpstukken zijn aanbevolen voor gebruik met uw Makita gereedschap dat in deze gebruiksaanwijzing is beschreven. Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken kan gevaar voor persoonlijke verwondingen opleveren. De accessoires of hulpstukken dienen alleen op de juiste en voorgeschreven manier te worden gebruikt.

## **E** ACCESORIOS

---

### PRECAUCIÓN:

Estos accesorios o acoplamientos están recomendados para usar con la herramienta Makita especificada en este manual. Con el uso de cualquier otro accesorio o acoplamiento se podría correr el riesgo de producir heridas a personas. Los accesorios o acoplamientos deberán usarse solamente de la manera apropiada y para la que ha sido designados.

## **P** ACESSÓRIOS

---

### PRECAUÇÃO:

Estes acessórios ou acoplamentos são os recomendados para utilização na ferramenta Makita especificada neste manual. A utilização de quaisquer outros acessórios ou acoplamentos poderá ser perigosa para o operador. Os acessórios ou acoplamentos deverão ser utilizados de maneira adequada e apenas para os fins a que se destinam.

## **DK** TILBEHØR

---

### ADVARSEL:

Dette udstyr og tilbehør bør anvendes sammen med Deres Makita maskine, sådan som det er beskrevet i denne vejledning. Anvendelse af andet udstyr eller tilbehør kan medføre personskaade. Tilbehøret bør kun anvendes til det, det er beregnet til.

## **S** TILLBEHÖR

---

### FÖRSIKTIGHET:

Dessa tillbehör eller tillsatser rekommenderas endast för användning tillsammans med din Makita maskin som specificeras i denna bruksanvisning. Användning av andra tillbehör eller tillsatser kan medföra risk för personskador. Tillbehören och tillsatserna får endast användas på lämpligt och där för avsett sätt.

## **N** TILBEHØR

---

### NB!

Dette tilbehøret eller utstyret anbefales til å brukes sammen med din Makita maskin som er spesifisert i denne bruksanvisningen. Bruk av annet tilbehør eller utstyr kan medføre en risiko for personskader. Tilbehør og utstyr må bare brukes som spesifisert og bare til det det er beregnet til.

## **SF** LISÄVARUSTEET

---

### VARO:

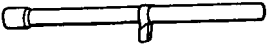
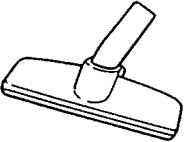

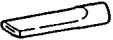

Tässä käyttöohjeessa mainitun Makita-koneen kanssa suositellaan seuraavien lisälaitteiden ja -varusteiden käyttöä. Minkä tahansa muun lisälaitteen tai -varusteen käyttäminen saattaa aiheuttaa loukkaantumisvaaran. Lisälaitteita ja -varusteita tulee käyttää ainoastaan niille sopivalla tavalla.




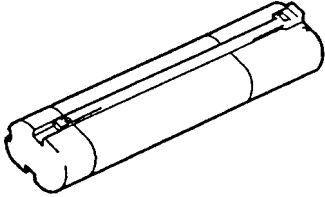
## **GR** ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

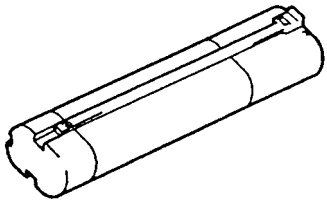
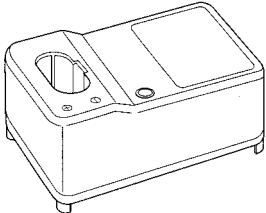
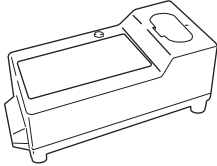
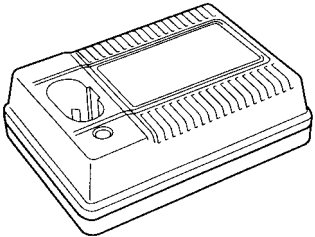
---

### ΠΡΟΣΟΧΗ:

Αυτά τα εξαρτήματα ή προσαρτήματα συνιστώνται για χρήση με το μηχάνημα της Makita που περιγράφεται στο εγχειρίδιο αυτό. Η χρήση άλλων εξαρτημάτων ή προσαρτημάτων μπορεί να είναι επικίνδυνη για τραυματισμό ατόμων. Τα εξαρτήματα ή προσαρτήματα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο με το σωστό και προτιθέμενο τρόπο.

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Extension wand (Straight pipe)</li> <li>• Tuyau rigide</li> <li>• Saugrohr</li> <li>• Tubo di estensione (tubo diritto)</li> <li>• Verlengstuk (rechte buis)</li> <li>• Varilla de extension (tubo recto)</li> <li>• Vara de extensão (tubo direito)</li> <li>• Forlængerrør (lige rør)</li> <li>• Förlängningsrör (rakt rör)</li> <li>• Forlængelsesrør (rett rør)</li> <li>• Jatkorputki (suora putki)</li> <li>• Ράβδος επέκτασης (Ισιος σωλήνας)</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nozzle</li> <li>• Suceur plat</li> <li>• Bodendüse</li> <li>• Convogliatore</li> <li>• Mondstuk</li> <li>• Boquilla</li> <li>• Bocal</li> <li>• Mundstykke</li> <li>• Munstykke</li> <li>• Munnstykke</li> <li>• Suulake</li> <li>• Στόμιο</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nozzle for carpet</li> <li>• Suceur plat pour moquette</li> <li>• Bürstendüse</li> <li>• Convogliatore per tappeti</li> <li>• Mondstuk voor tapijt</li> <li>• Boquilla para alfombra</li> <li>• Bocal para carpetes</li> <li>• Mundstykke til tæppe</li> <li>• Munstykke för mattor</li> <li>• Teppemunnstykke</li> <li>• Mattosuulake</li> <li>• Στόμιο για χαλί</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Corner nozzle</li> <li>• Bec suceur</li> <li>• Fugendüse</li> <li>• Convogliatore per angoli</li> <li>• Hoekmondstuk</li> <li>• Boquilla para esquinas</li> <li>• Bocal para cantos</li> <li>• Fugemundstykke</li> <li>• Elementmunstykke</li> <li>• Smalt munnstykke</li> <li>• Rakosuulake</li> <li>• Στόμιο γωνιών</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Shelf brush</li> <li>• Brosse à étagère</li> <li>• Regalbürste</li> <li>• Spazzola per scaffali</li> <li>• Borstel voor schoonmaken van planken</li> <li>• Cepillo para repisas</li> <li>• Escova para prateleiras</li> <li>• Børstemundstykke</li> <li>• Hyllborste</li> <li>• Hyllekost</li> <li>• Hyllyharja</li> <li>• Βούρτσα ραφίου</li> </ul>	

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Flexible hose</li> <li>• Flexible</li> <li>• Flexibler Schlauch</li> <li>• Tubo flessibile</li> <li>• Buigzame buis</li> <li>• Tubo flexible</li> <li>• Tubo flexível</li> <li>• Flexslange</li> <li>• Böjbar slang</li> <li>• Bøygelig slange</li> <li>• Joustava letku</li> <li>• Ευλύγιστος σωλήνας</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Paper pack</li> <li>• Sac en papier</li> <li>• Papierfilter</li> <li>• Sacchetto di carta</li> <li>• Papierpak</li> <li>• Bolsa de papel</li> <li>• Saco de papel</li> <li>• Papirpose</li> <li>• Pappersbehållare</li> <li>• Papirpose</li> <li>• Paperipussi</li> <li>• Χάρτινος πάκος</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Battery cover</li> <li>• Couvercle de batterie</li> <li>• Kontaktschutzkappe</li> <li>• Coperchio batteria</li> <li>• Batterijkapje</li> <li>• Tapa de la batería</li> <li>• Cobertura da bateria</li> <li>• Akkukappe</li> <li>• Batteriskydd</li> <li>• Batterideksel</li> <li>• Akkusuojus</li> <li>• Κάλυμμα μπαταρίας</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Battery cartridge 9000</li> <li>• Batterie 9000</li> <li>• Akku 9000</li> <li>• Cartuccia batteria 9000</li> <li>• Batterijpak 9000</li> <li>• Cartucho de batería 9000</li> <li>• Bateria 9000</li> <li>• Akku 9000</li> <li>• Kraftkassett 9000</li> <li>• Batteri 9000</li> <li>• Akku 9000</li> <li>• Κασέτα μπαταρίας 9000</li> </ul>	

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Battery cartridge 9002, 9033 (Use with DC1411, DC1439)</li> <li>• Batterie 9002, 9033 (Utilisez avec DC1411, DC1439)</li> <li>• Akku 9002, 9033 (Verwendung mit DC1411, DC1439)</li> <li>• Cartuccia batteria 9002, 9033 (Uso con DC1411, DC1439)</li> <li>• Batterijpak 9002, 9033 (Voor gebruik met DC1411, DC1439)</li> <li>• Cartucho de batería 9002, 9033 (Utilización con el DC1411, DC1439)</li> <li>• Bateria 9002, 9033 (Utilizada com o DC1411, DC1439)</li> <li>• Akku 9002, 9033 (Anvend sammen med DC1411, DC1439)</li> <li>• Kraftkassett 9002, 9033 (För användning med DC1411, DC1439)</li> <li>• Batteri 9002, 9033 (Utstyr med DC1411, DC1439)</li> <li>• Akku 9002, 9033 (Käytetään DC1411, DC1439 kanssa)</li> <li>• Κασέτα μπαταρίας 9002, 9033 (Χρησιμοποιείστε την με το DC1411, DC1439)</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Battery charger Model DC9710</li> <li>• Chargeur Modèle DC9710</li> <li>• Ladegerät Modell DC9710</li> <li>• Carica batteria Modello DC9710</li> <li>• Batterij oplader Model DC9710</li> <li>• Cargador de Batería Modelo DC9710</li> <li>• Carregador de bateria Modelo DC9710</li> <li>• Akku-ladeaggregat Model DC9710</li> <li>• Batteriladdar Modell DC9710</li> <li>• Batterilader Modell DC9710</li> <li>• Akkulataaja malli DC9710</li> <li>• Φορτιστής μπαταρίας Μοντέλο DC9710</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Battery charger Model DC1411</li> <li>• Chargeur Modèle DC1411</li> <li>• Ladegerät Modell DC1411</li> <li>• Carica batteria Modello DC1411</li> <li>• Batterij oplader Model DC1411</li> <li>• Cargador de Batería Modelo DC1411</li> <li>• Carregador de bateria Modelo DC1411</li> <li>• Akku-ladeaggregat Model DC1411</li> <li>• Batteriladdar Modell DC1411</li> <li>• Batterilader Modell DC1411</li> <li>• Akkulataaja malli DC1411</li> <li>• Φορτιστής μπαταρίας Μοντέλο DC1411</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fast charger DC1439</li> <li>• Chargeur rapide DC1439</li> <li>• Ladegerät DC1439</li> <li>• Caricatore veloce DC1439</li> <li>• Snellader DC1439</li> <li>• Cargador rápido DC1439</li> <li>• Carregador rápido DC1439</li> <li>• Hurtiglader DC1439</li> <li>• Snabbladdare DC1439</li> <li>• Hurtiglader DC1439</li> <li>• Pikalaturi DC1439</li> <li>• Ταχυφορτιστής DC1439</li> </ul>	







**Makita Corporation**

Anjo, Aichi Japan

Made in Japan

PRINTED IN JAPAN